

全球化過程中的母乳哺育—追求正義及和平



保護、鼓勵及支持母乳哺育，同時給嬰幼兒適當的副食品是世界母乳哺育運動的目標，也是慶祝2003年國際母乳哺育週的方向。

全球化並沒有單一的定義，有人定義為國際間社會關係的強化，使得各地之間的關係變成密切，相隔幾里以外的事件可能改變本地的狀況，反之亦然。全球化之後的相連性對於母乳哺育有正面也有反面的影響。

目前全球化的趨勢主要是由一個全球性經濟力量，如國際性企業及經濟市場所操控。全球化持續地改變世界，商業盟約、世界貿易組織的優先重點及國際性企業的經濟利益成為主要的支配力量，不再聽命於政府，更不用談母親和兒童的需要。

在一個全球化的世界裡，制定政策者在執行國際母乳代用品銷售守則及世界衛生大會相關決議案時遇到新的阻礙。醫療院所的私人商業化也將利益置於公共衛生需求及對哺乳友善的措施之上。全球的嬰兒食品及基因食品銷售及標示政策不受規範，凌駕在國家政策之上，使得這些產品恃無忌憚地宣稱它們是和母乳相似的。而面對全球性的愛滋病毒流行，母親要選擇一個對兒童最有利的餵食方式並不容易。

全球化……並沒有單一的定義，有人定義為國際間社會關係的強化，使得各地之間的關係變成密切，相隔幾里以外的事件可能改變本地的狀況，反之亦然。

Holding Corporations Accountable
by Judith Richter

雖然全球化的議程可能將經濟目標放在健康之上，在這同時我們可以使用相關工具及架構來創造一個對所有人都更好的和平及公正的世界。母親、父母、婦女團體、醫事工作人員、機構及環保聯盟正努力尋求有創意的新的方式，藉由維護健全母乳哺育來確保嬰幼兒的健康受到保護。

我們可利用的工具是很驚人的，我們有2002年世界衛生大會及聯合國兒童基金會執行委員會背書的嬰幼兒營養全球策略，該政策提供我們在面對母乳哺育推展工作挑戰時能有一些全面性的行動方針。它注意到商業協定及世界貿易組織的優先重點不應該凌駕在母親和兒童的需求之上，政府需要持續努力執行它們對國際母乳代用品銷售守則及世界衛生大會相關決議案的承諾。

而我們則可以採取行動，從來沒有像現在這樣，團體及個人可以連結全球各地的力量，說出我們的關切。‘全球反戰’喚醒所有群眾的覺醒，並且堅決要求政策決策者討論我們所關切的議題。

全球的母親團體可以讓大家都知道由相互支持所產生的力量及歡愉，她們和全世界的母親分享這種愛的行為。研究者可以堅持獨立的研究，提供可靠的資訊讓愛滋病流行區的母親在決定如何餵食嬰兒時有所依循。相關團體可以聯合起來，確保如‘新一代嬰兒配方奶’這樣錯誤的宣傳不會誤導父母相信人工配方奶和母乳有一樣的好處。

在2003年我們需要利用隨手可得的機制，經由全球化的過程讓人民在一起，找到正面的方式來面對全球化的挑戰，並創造可行的解決方案。經由攜手合作，全球母乳哺育運動的成員可以對於機構及個人有正面的影響，不論是在國際間或是在本地的社區中，讓婦女有能力哺餵母乳並且提供兒童適當的照顧。

2003年國際母乳哺育週的目標

- 讓大家了解到全球化過程中對母乳哺育的威脅及契機
- 利用全球化溝通的潛能教育民眾母乳哺育及適當副食品添加的好處，還有人工餵食的壞處
- 鼓勵及執行嬰幼兒餵食之全球策略
- 保護國際母乳代用品銷售守則及世界衛生大會相關決議案的執行
- 廣結盟友，和其他社運團體一起為全球的正義、和平及健康而奮鬥
- 要有全球觀但是採取本土化的行動和社區部門一起保護、鼓勵及支持母乳哺育

新的挑戰

貿易協定不應：

- 削弱國家銷售守則的執行或國家規範嬰兒食品製造及標示的法律
- 降低政府發展及執行嬰兒餵食政策的能力，包括母乳哺育、本土食品、基因食品改造成分、嬰兒食品標示及食品安全標準

健康營養照護私人化可能導致：

- 分散大眾健康系統資源，降低提供高品質服務的能力，特別是影響了貧困者
- 政府對健康照護所提供的保障減少
- 由於私人企業加入，針對國際母乳代用品銷售守則及世界衛生大會決議案這一部份，聯合國各部門的中立性及獨立性逐漸降低
- 公家機關支持母乳哺育的計畫可能變少，例如母嬰親善醫院
- 貧富不均更明顯，特別影響到低收入的國家及地區中的女性

全球母乳哺育活動需迎頭趕上並監督私人企業的活動，它們近幾年來將一些未經過食品標準法典贊成及證實的成分加入嬰兒配方奶，如基因改造食品、酸化劑、益生菌等，並藉此宣稱已改良其產品。我們呼籲要有獨立的研究來確認讓最脆弱的嬰兒接受這樣的試驗是否明智。

新的契機

- 針對常見問題及議題 全球母乳哺育推廣成員彼此的合作增加了
- 不同的公眾社區組織【CSO】在爭取全球及公眾正義的過程中，對全球性議題的了解提昇了
- 有效而低成本的聯絡工具之使用性增加了，拉近人類的距離
- 人民健康運動第 25 屆會議發表的阿瑪阿塔全人類健康宣言，提供了結盟的可能性。

行動的工具

母乳哺育推廣者可以使用的法律條文、專門文件、策略、指導方針、全球性網路工具包括：

- 嬰幼兒餵食之全球策略
- 國際母乳代用品銷售守則及世界衛生大會相關決議案
- 世界衛生大會嬰幼兒營養決議案
- 鼓勵保護及支持母乳哺育的因挪千替宣言
- 兒童權利宣言
- 消除對婦女歧視協定
- 千禧年發展目標
- 食品標準法典
- 『免於企業集團影響的聯合國』運動聯盟
- Alliance for a Corporate— Free UN
- 全球化國際論壇

國際母乳哺育週協調及分發中心

全球協調者

- WABA secretariat
WABA, PO Box 1200, 10850 Penang, Malaysia
Tel: 604-658 4816
Fax: 604-657 2655
E-mail: secr@waba.po.my

南亞

- Breastfeeding Promotion Network of India (BPNI)
PO Box 10551, BP-33, Pitampura,
Delhi 110 034, India
Fax: 91-11-731 5606
E-mail: bpni@bpni.org

非洲

- IBFAN Africa, P O Box 781, Mbabane, Swaziland
Fax: 268-40 40546
E-mail: ibfanswd@realnet.co.sz
- IBFAN Afrique Francophone
01 B.P. 1776, Ouagadougou 01
Burkina Faso
Fax: 226-303 888
E-mail: ibfanfan@fasonet.bf

歐洲

- Baby Milk Action
23 St. Andrew's Street, Cambridge, CB2 3AX, UK
Fax: 44-1223-464 417
E-mail: info@babymilkaction.org
- GIFA
C.P. 157, CH-1211 Geneva 19, Switzerland
Fax: 41-22-798 4443
E-mail: info@gifa.org
- Aktionsgruppe Babynahrung Ev (AGB)
Untere Maschstrasse 21, D-37073 Gottingen, Germany
Fax: 49-551-531 035
E-mail: actionbabyfood@oln.comlink.apc.org

拉丁美洲

- Cefemina
Apartado 5355, 1000 San Jose, Costa Rica
Fax: 506-224 3986
E-mail: cefemina@sol.racsa.co.cr
- CEPREN
Av. Pardo, 1335 Of 301-302,
Lima 18 Peru
Fax: 51-1-241 6205 ext 104
E-mail: cepren@amauta.rcp.net.pe

巴西 & Lusophone countries

- Origem Group
Av. Beira Mar, 3661 Loja 18,
Casa Caiada, Olinda, PE 53130 - 540 - Brazil
Fax: 55-81-34727701
E-mail: origem@aleitamento.org.br

北美洲

- NABA
254 Conant Road
Weston, MA 02493-1756, USA
Fax: 1-781-893 8608
E-mail: marshalact@aol.com
- LLL International
1400 N. Meacham Road Schaumburg
IL 60173-4840, USA
Fax: 1-847-519 0035
E-mail: lllhq@llli.org

太平洋洲

- Australian Breastfeeding Association
P O Box 4000, Glen Iris,
VIC 3146, Australia
Fax: 61-3-9885 0866
E-mail: info@breastfeeding.asn.au
- PINDA
c/o Christine Queded, Nutrition Centre,
Health Department, Private Mail Bag,
Apia, Western Samoa
Fax: 685-21870
E-mail: sio_b@samoa.net



國際母乳哺育行動聯盟 (WABA) 是一個由組織，如國際嬰兒食品行動聯盟、國際母乳會、國際泌乳諮詢協會及個人所組成的全球聯盟，以保護、鼓勵及支持母乳哺育。WABA 針對因挪千替宣言採取行動，並且是聯合國兒童基金會此部份的諮詢者。從 1992 年起，每年有超過 120 個國家慶祝國際母乳哺育週。

WABA, PO Box 1200, 10850 Penang, Malaysia • Tel: 604-658 4816 • Fax: 604-657 2655

• E-mail: secr@waba.po.my • Website: www.waba.org.br or www.waba.org.my

贊助：WABA 不接受任何母乳代用品及相關器材或副食品廠商的贊助，WABA 鼓勵所有參與國際母乳週的成員尊重並遵守此道德規範。